

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 10 (1956)

**Heft:** 6

**Anhang:** Konstruktionsblätter

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

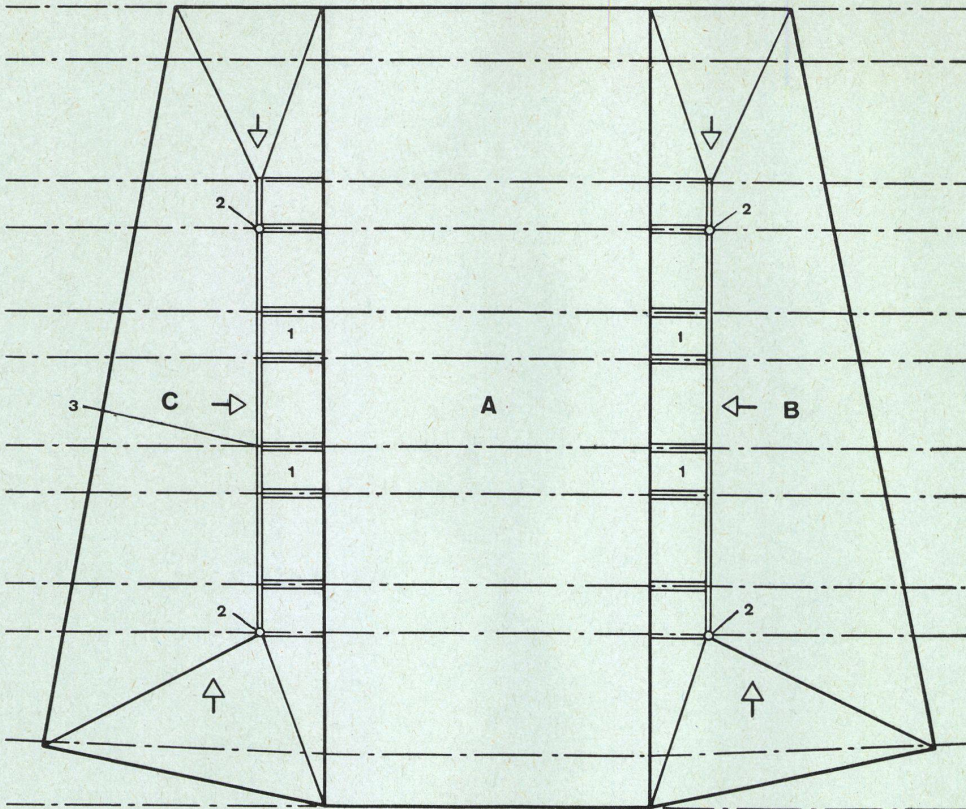
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 24.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Decke  
über LadenbautenPlafond des magasins  
Ceiling above shop premisesWohnhochhaus am Kottbuser Tor in  
BerlinHabitation-tour à la Porte Kottbus à  
BerlinApartment point-house at the Kottbuser  
Tor in BerlinArchitekten: Brüder Wassili und Hans †  
Luckhardt, BerlinSystemgrundriß für die Decke über den  
Ladenbauten.Plan du système du plafond des magasins.  
Ground-plan of ceiling above shop pre-  
mises 1:250.A Hochhaus / Habitation-tour / Apart-  
ment point-houseB Ladenbauten Ost / Annexe des mag-  
asins à l'est / Shop-annex EastC Ladenbauten West / Annexe des  
magasins à l'ouest / Shop-annex West

1 Oberlichte / Jour d'en-haut / Skylight

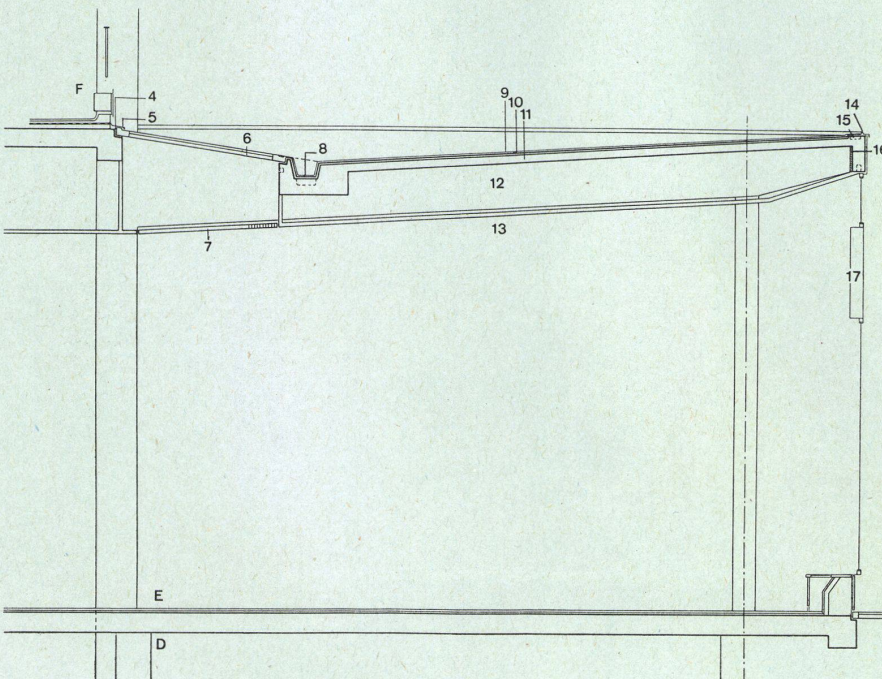
2 Abfallrohr / Tuyau de décharge /  
Drainage pipe3 Höchster Punkt der Rinne / Point cul-  
minant de la gouttière / Highest point  
of gutter

Schnitt durch Ladenbau.

Coupe des magasins.

Section of shops 1:75.

D Keller / Cave / Cellar

E Ladenbau Erdgeschoß / Annexe  
magasin au rez-de-chaussée / Shop-  
annex ground-floorF Loggia im 1. Obergeschoß / Loggia au  
1er étage / Loggia on 1st upper floor4 Bitumenverguß / Couche de bitume /  
Bitumen layer5 Zinkabdeckung / Revêtement de zinc /  
Zinc roofing6 Glasprismenoberlicht / Jour d'en-haut  
à prismes de verre / Glass-prism sky-  
light7 Kunststoffraster / Grille de matière  
synthétique / Plastic grill8 Rinne mit 1% Gefälle / Gouttière à 1%  
d'inclinaison / Gutter with 1% incline9 1 cm Bitumdach mit Juteeinlage /  
1 cm de bitume avec renforcement de  
jute / 1 cm. Bitumen roof with Jute layer  
in between10 2 cm Torfisootherm / 2 cm de tourbe iso-  
lante / Torfisootherm / 2 cm. of Torf-  
isootherm insulation11 12 cm Stahlbetonplatte / Dalle de béton  
armé de 12 cm / Reinforced concrete  
slab, 12 cm.12 Stahlbetonbalken / Poutre en béton  
armé / Reinforced concrete beams13 Rabitzdecke / Plafond Rabitz / Rabitz  
ceiling14 Starke Zinkabdeckung / Solide revête-  
ment de zinc / Strong zinc cover15 Dübellatten / Lattes de goujonnage /  
Bolted laths16 Holzwolle-Leichtbauplatte in Schalung  
eingelegt / Panneau léger en laine de  
bois encastrée dans le coffrage / Light  
construction sheet of wood-shavings  
encased in the facing17 Schriftband (Reklamefläche) / Bande  
lumineuse publicitaire / Electric ad-  
vertising sign

# Fenster- und Balkongitter

Grille de fenêtre et de balcon  
Window and balcony grillwork

## Konstruktionsblatt

Plan détachable  
Design sheet

Bauen + Wohnen

6/1956

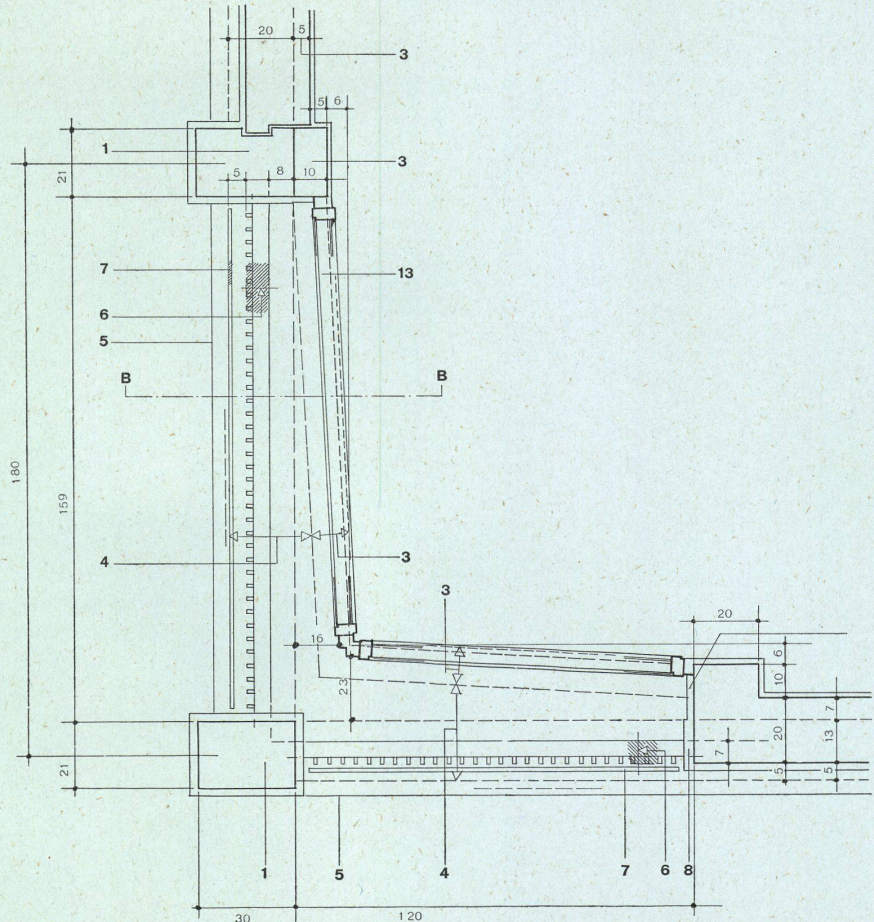
### Hochhaus am Kottbuser Tor in Berlin

Habitation-tour à la Porte Kottbus à Berlin  
Point-house at Kottbuser Gate in Berlin

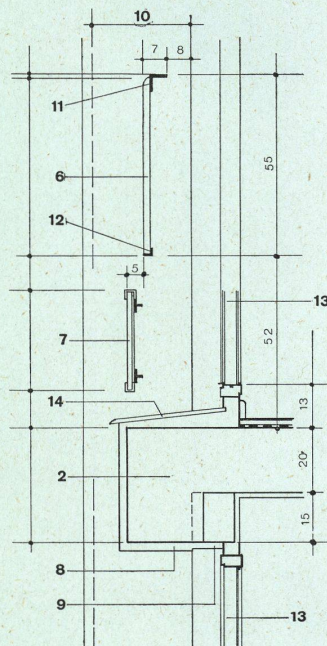
Architekten: Brüder Wassili und Hans +  
Luckhardt, Berlin

A Grundriß / Plan / Ground plan 1:20  
B Schnitt / Coupe / Section 1:20

- 1 Eisenbetonpfeiler / Pilier en béton armé / Ferro-concrete column
- 2 Eisenbetonsturz / Linteau en béton armé / Ferro-concrete lintel
- 3 Porenbetondämmplatte / Dalle isolante en béton poreux / Porous concrete insulation slab
- 4 Stahlbetonriegel / Epar en béton armé / Ferro-concrete framework
- 5 Vorderkante Riegelabdeckung / Arête antérieure du revêtement d'épars / Forward roof framework
- 6 Balkongeländer / Balustrade du balcon / Balcony railing
- 7 Eternitplatte 1,5 cm, an zwei frei tragenden T-Eisen von Stütze zu Stütze verankert / Dalle Eternit 1,5 cm ancrée de support en support à deux fers T en porte-à-faux / Asbestos-cement slab 1.5 cm. anchored from support to support by two overhanging T-irons
- 8 Außenputz, 2,5 cm / Enduit extérieur, 2,5 cm / Outside rendering 2.5 cm.
- 9 Putz 1,5 cm, farblich abgesetzt / Crépi, 1,5 cm, de couleur différente / Rendering 1.5 cm. in different colours
- 10 Stütze / Appui / Support
- 11 Winkeleisen 50/50/4 mm / Fer cornière 50/50/4 mm / Angle-iron 50/50/4 mm.
- 12 Winkeleisen 25/25/4 mm / Fer cornière 25/25/4 mm / Angle-iron 25/25/4 mm.
- 13 Fenster / Fenêtre / Window
- 14 Spaltklinker-Abdeckplatte / Dalle de revêtement en klinker / Spilit klinker covering



A



B - B

Ferienhaus bei Bollingen am Zürich see

Maison de vacances près de Bollingen / Lac de Zurich

Summer house near Bollingen on the lake of Zurich

Architekt: Robert Hofer, Zürich

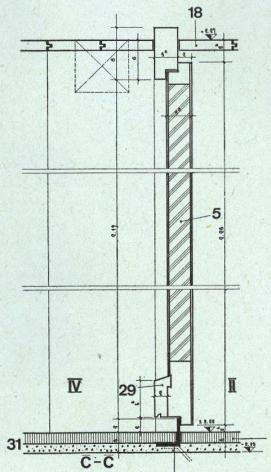
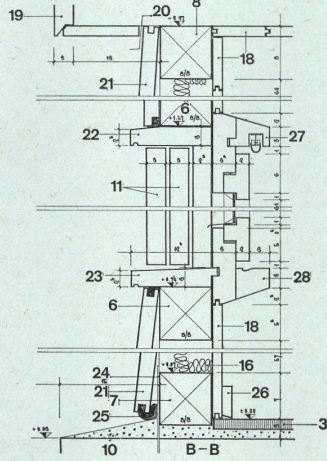
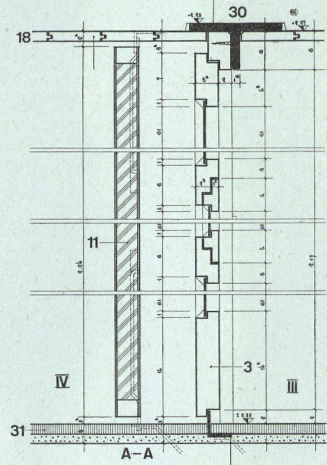
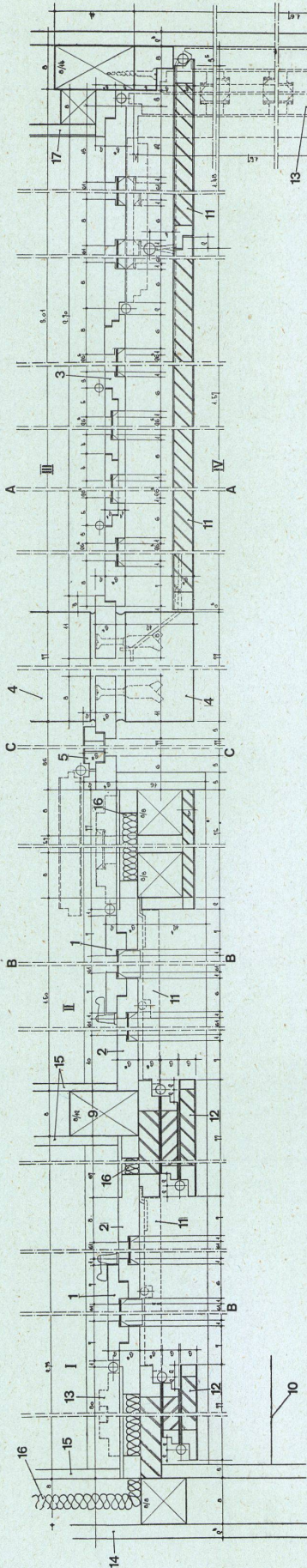
Detail Grundriß der Südwand  
Détail plan de la paroi sud.  
Detail ground-plan of south-wall. 1:10

A-A  
Senkrechter Detailschnitt durch Fenster-  
türe / Coupe verticale détaillée de la porte-  
fenêtre / Vertical section detail of French  
window 1:10

B-B  
Senkrechter Detailschnitt durch Lüftungs-  
flügel / Coupe verticale détaillée du battant  
d'aération / Vertical detail section of ventila-  
tion casement 1:10

C-C  
Senkrechter Detailschnitt durch Türe /  
Coupe verticale détaillée de la porte /  
Vertical detail section of door 1:10

- I Schlafzimmer / Chambre à coucher /  
Bedroom
- II Eßplatz / Coin des repas / Dining area
- III Wohnraum / Salle de séjour / Living-room
- IV Gedeckter Sitzplatz / Séjour couvert en  
plein air / Covered open-air dining-area



- 1 Lüftungsflügel / Battant d'aération /  
Ventilation casement
- 2 Festverglaster Teil / Partie à vitrage  
fixe / Section with fixed glazing
- 3 Fenstertüre / Porte-fenêtre / French  
window
- 4 Cheminée (Sichtmauerwerk) / Chemi-  
née (maçonnerie nue) / Fireplace (un-  
treated brickwall)
- 5 Türe / Porte / Door
- 6 Riegel / Charpente / Bolt
- 7 Schwelle / Seuil / Threshold
- 8 Pfette / Panne / Templet
- 9 Pfosten / Poteau / Post
- 10 Betonsockel / Socle en béton / Con-  
crete pedestal
- 11 Klappladen geschlossen / Volet re-  
pliable fermé / Folding shutter closed
- 12 Klappladen in geöffneter Stellung /  
Volet repliable ouvert / Folding shutter  
open
- 13 Fenster in geöffneter Stellung / Fe-  
nêtre ouverte / Window open
- 14 Vertikale Außenschalung 24 mm /  
Planchéage extérieur vertical 24 mm /  
Vertical exterior facing 24 mm.
- 15 Inneres vertikales Fastäfer 16 mm /  
Lambrissage intérieur vertical 16 mm /  
Vertical interior panelling 16 mm.
- 16 Glasseide / Soie de verre / Glass wool
- 17 Pavatex
- 18 Inneres horizontales Fastäfer 16 mm /  
Lambrissage intérieur horizontal 16 mm /  
Interior horizontal panelling 16 mm.
- 19 Stirnladen 3/25 Föhren / Larmier 3/25  
pin sylvestre / Pine rain spout
- 20 Luft / Air
- 21 Stülpschalung 24 mm / Coffrage à  
recouvrement 24 mm / Clapboarding,  
24 mm.
- 22 Sturzbrett Eichen / Plaque de linteau  
en chêne / Oak gutter board
- 23 Sims Eichen / Appui en chêne / Oak  
sill
- 24 Dachpappe / Carton bitumé / Roofing  
felt
- 25 Igaskittichtung / Joint au mastic  
lgas / Iglas putty joint
- 26 Fußleiste 5/15 cm Eschen / Plinthe  
5/15 cm frêne / Ash base-board, 5/15  
cm.
- 27 Vorhangleiste / Planchette du rideau /  
Curtain panel
- 28 Innerer Fenstersims / Appui de fenêtre  
intérieur / Interior window sill
- 29 Wetterschenkel Eichen / Larmier de  
chassis chêne / Oak rain spout
- 30 T-Eisen 440/70/11,5 mm / Fer en T /  
440/70/11,5 mm / T-iron 440/70/11,5 mm.
- 31 Tonplatten / Plaques d'argile / Tiles

# Fassaden- und Fensterdetails

Détails de façade et de fenêtre  
Elevation and window details

## Ferienhaus bei Bollingen am Zürich-see

Maison de vacances près de Bollingen/  
Lac de Zurich

Summer house near Bollingen on the  
lake of Zurich

Architekt: Robert Hofer, Zürich

Gesamtansicht der Südfassade (See-  
seite).

Élévation de la façade sud (côté lac).

General view of south elevation (facing  
lake).

I  
Schlafzimmer / Chambre à coucher /  
Bedroom

II  
Eßplatz / Coin des repas / Dining-area

III  
Wohnraum / Salle de séjour / Living-room

IV  
Gedeckter Sitzplatz / Séjour couvert /  
Covered seating-area

1 Lüftungsflügel / Battant d'aération /  
Ventilation casement

2 Festverglaster Teil / Partie à vitrage  
fixe / Section with fixed glazing

3 Fenstertüre / Porte-fenêtre / French  
window

4 Cheminée (Sichtmauerwerk) / Chemi-  
née (maçonnerie nue) / Fireplace (un-  
treated brickwall)

5 Türe / Porte / Door

6 Riegel / Charpente / Bolt

7 Schwelle / Seuil / Threshold

8 Pfette / Panne / Templet

9 Pfosten / Appui / Support

10 Betonsockel / Socle en béton / Con-  
crete pedestal

Übersichtsskizze Eßplatz-Wohnzimmer-  
Sitzplatz.

Esquisse du coin des repas, de la salle de  
séjour et du séjour couvert.

Sketch of dining-area, living-room and  
seating-area.

a Läden und Fenster geschlossen / Vo-  
lets et fenêtres fermés / Windows and  
shutters closed

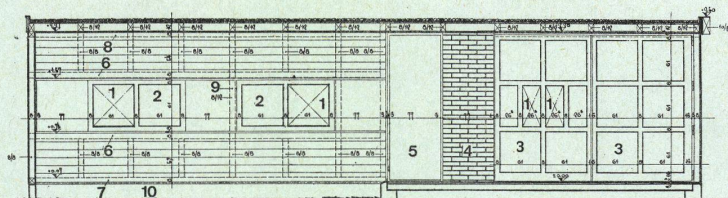
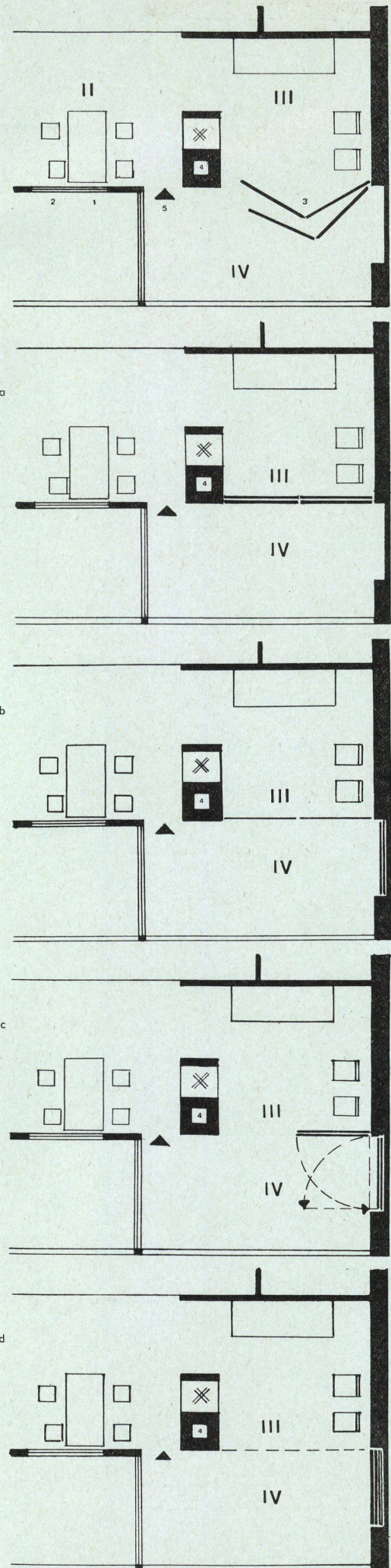
b Läden offen, Fenster geschlossen /  
Volets ouverts, fenêtres fermées /  
Shutters open, windows closed

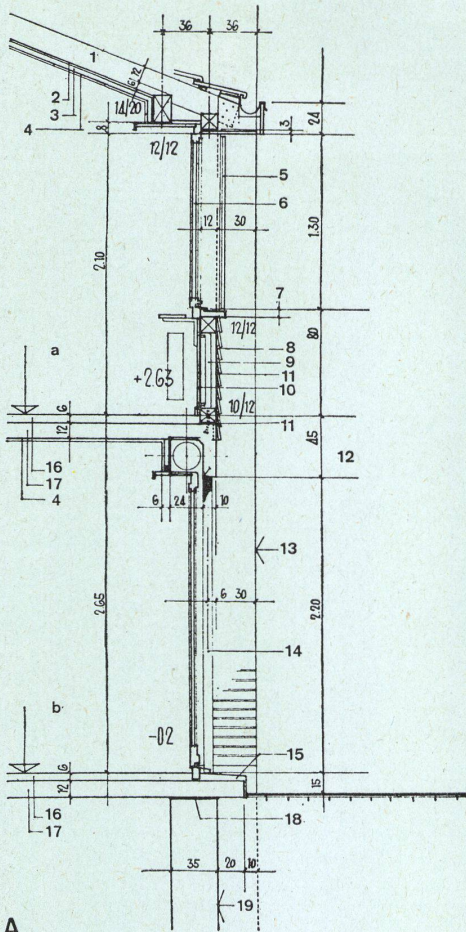
c Läden offen, Fenster halboffen / Volets  
ouverts, fenêtres mi-ouvertes / Shut-  
ters open, windows half-open

d Läden offen, Fenster offen. Das Fen-  
ster verschwindet zwischen den zu-  
sammengelegten Klappläden / Volets  
et fenêtres ouverts. La fenêtre disparaît  
entre les volets repliés / Shutters open,  
windows open. The window disappears  
between the folded shutters

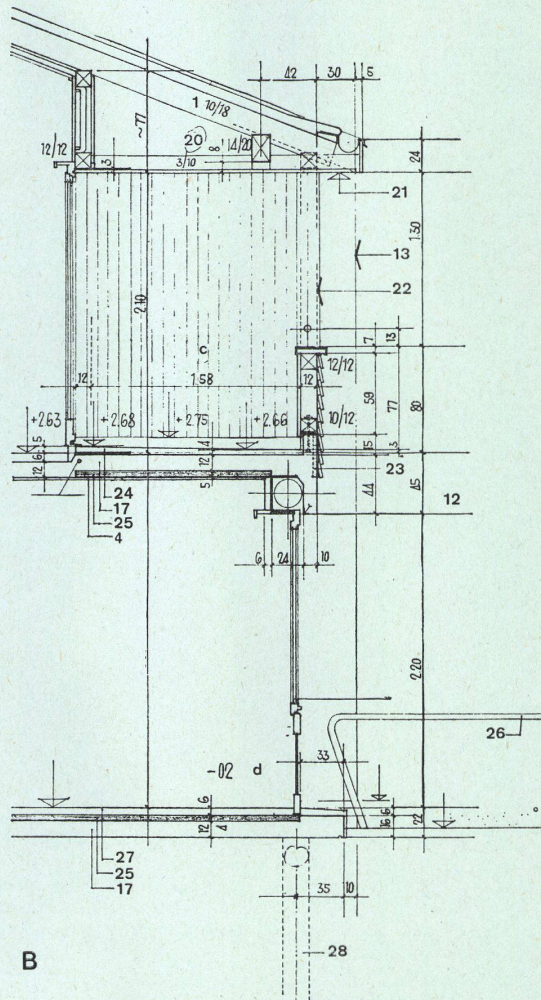
# Konstruktionsblatt

Plan détachable  
Design sheet





A



B

## Wohnhaus in Riehen

Habitation à Riehen  
House at RiehenArchitekten: M. Rasser und  
T. Vadi BSA, BaselA Schnitt durch Südfassade (Wohraum)  
/ Coupe de la façade sud (salle de séjour)  
/ Section through south elevation (living-room)B Schnitt durch Südfassade (Elternschlafzimmer und Balkon)  
/ Coupe de la façade sud (chambre à coucher des parents et balcon)  
/ Section through south elevation (Parents' bedroom and balcony)

a Zimmer, erster Stock / Chambre 1er étage / Room, 1st floor

b Wohnraum / Salle de séjour / Living-room

c Balkon / Balcon / Balcony

d Elternzimmer / Chambre des parents / Parents' bedroom

1 Sparren 10/18 cm / Chevron 10/18 cm / Rafter 10/18 cm.

2 Glaswolle 25 mm / Soie de verre 25 mm / Glass wool 25 mm.

3 Perfektplatte 35 mm / Panneau Perfekta 35 mm / Perfekta panel 35 mm.

4 Deckenputz / Crépi de plafond / Ceiling rough-cast

5 Schiebeläden / Volet coulissant / Sliding shutter

6 Blindrahmenfenster / Fenêtre à bâti dormant / Fixed frame window

7 Blechbankabdeckung / Revêtement de tôle / Sheet metal roofing

8 Schuppenschalung 21 mm / Coffrage en planches superposées 21 mm / Clapboarding 21 mm.

9 Isoliermatte 5 cm / Nattes isolantes 5 cm / Insulation matting 5 cm.

10 Fastäfer / Lambris / Panelling

11 Dachpappe unter Riegelkonstruktion / Carton bitumé sous cloison en charpente / Roofing felt under framework construction

12 Rolläden / Volet à rideau / Roll shutter

13 Vorderkante Rohbaulamelle / Arête antérieure de la construction brute / Forward edge rough construction

14 Siederrohrstütze Ø 7 cm / Support de tubulure Ø 7 cm / Tubular support Ø 7 cm.

15 Wasserdichter Verputz / Crépi imperméable / Waterproof rendering

16 Langriemenboden / Parquet à listels longs / Beading floor

17 Eisenbetondecke / Dalle en béton armé / Ferro-concrete ceiling

18 Dachpappenisolation / Isolement en carton bitumé / Roofing felt insulation

19 Isolieranstrich / Couche de peinture isolante / Coat of insulating paint

20 Gnaggen 3/10 cm

21 Unterkante Schalung / Face inférieure du coffrage / Under surface of sheathing

22 Vorderkante Riegelkonstruktion / Arête antérieure des épars / Forward edge framework construction

23 Dübellatten, alle 50 cm / Lattes de goudonnage, 50 cm / Bolted laths, all 50 cm.

24 Wasserdichter Überzug 4-6 cm / Chape imperméable 4-6 cm / Waterproof coating 4-6 cm.

25 Korkisolation 5 cm / Isolement au liège 5 cm / Cork insulation 5 cm.

26 Rohrgeländer Ø 2" / Balustrade en tubes de 2" Ø / Tubular railing Ø 2"

27 Langriemen schwimmend, 6 cm / Listel long, flottant 6 cm / Floating beading 6 cm.

28 Stahlrohrstütze Ø 20 cm / Support en tube d'acier de 20 cm Ø / Steel tubular support Ø 20 cm.

29

30

Fortsetzung siehe nächste Seite / Suite v. prochaine page / Follows on next page

**Wohnhaus in Riehen**

Habitation à Riehen  
House at Riehen

Architekten: M. Rasser und  
T. Vadi BSA, Basel

Fortsetzung von vorhergehender Seite /  
Suite de la page précédente / Follows  
from last page

C Schnitt durch Westfassade / Coupe de  
la façade ouest / Section through  
west elevation

D Schnitt durch Nordfassade / Coupe de  
la façade nord / Section through North  
elevation

e WC erster Stock / WC 1er étage / WC  
1st floor

f WC Erdgeschoß / WC rez-de-chaussée  
/ WC ground floor

g Bad 1. Stock / Salle de bains 1er étage  
/ Bath 1st floor

h Bad Erdgeschoß / Salle de bains rez-  
de-chaussée / Bath ground floor

29 Dachpappe unter Ziegeln / Carton bi-  
tumé sous tuiles / Roofing felt under  
tiles

30 Schalung 18 mm / Coffrage 18 mm /  
Framing

31 Kork 2 cm in die Schalung gelegt /  
Liège 2 cm posé dans le coffrage /  
2 cm. cork layer applied to framing

32 Rohbausteine 25 cm / Briques brutes  
25 cm / Rough bricks 25 cm.

33 Fassadenisolation / Isolement de la  
façade / Elevation insulation

34 Zellton 5 cm / 5 cm de Zellton / 5 cm.  
Zellton (cavity tiling)

35 Plättli 3 cm / Carreau 3 cm / 3 cm. floor-  
ing tile

36 Pfette 20 x 18 cm / Panne 20 x 18 cm /  
Purlin 20 x 18 cm.

37 Stahlrohrstütze Ø 7 cm / Support en  
tube d'acier de 7 cm Ø / Steel tubular  
support Ø 7 cm.

38 Metallbank / Appui de fenêtre métal-  
lique / Metal sill

39 Verputztes Mauerwerk / Maçonnerie  
enduite / Masonry, rendered

40 Dachwasserabfallrohr eingemauert /  
Tuyau de décharge emmuré / Built-in  
rain water conduit

41 Tonplatten in Schalung eingelegt /  
Panneaux d'argile posés dans le cof-  
frage / Tiles set in framing

42 Normalmauerwerk / Maçonnerie de  
briques / Standard brick masonry

43 Betonmauerwerk / Maçonnerie de bé-  
ton / Concrete masonry

